

Bruxelles, 30. svibnja 2023.
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Br. preth. dok.:	8487/23
Predmet:	Nacrt zaključaka Vijeća naslovljenih „Uključivanje perspektive rodne ravnopravnosti u politike, programe i proračune” – <i>odobrenje</i> – <i>izjave mađarske i poljske delegacije</i>

Za delegacije se u Prilogu nalaze izjave mađarske i poljske delegacije u vezi s navedenim nacrtom zaključaka.

IZJAVA MAĐARSKE

Mađarska smatra da se pristup predsjedništva rodnoj ravnopravnosti temelji na pažljivo uravnoteženom kompromisu te stoga podupiremo trenutačni pristup iz zaključaka Vijeća naslovljenih „Uključivanje perspektive rodne ravnopravnosti u politike, programe i proračune”.

Mađarska je predana promicanju ravnoteže između poslovnog i privatnog života te poticanju sudjelovanja žena na tržištu rada, posebno u područjima u kojima su žene nedovoljno zastupljene u usporedbi s muškarcima, s obzirom na to da pružanje odgovarajućih mogućnosti ženama i muškarcima ima ključnu ulogu u gospodarskom rastu, blagostanju i konkurentnosti. Međutim, smatramo važnim pružiti državama članicama potrebnu fleksibilnost u pogledu financijskih pitanja, imajući na umu izvedivost mjera kako bi se izbjeglo stvaranje nepotrebnih administrativnih opterećenja.

Mađarska podupire žene i muškarce u ranjivom položaju uzrokovanom krizama i smatra da je važno promicati rodnu ravnopravnost u kontekstu oporavka nakon pandemije bolesti COVID-19, što je u zaključcima Vijeća naslovljenima „Uključivanje perspektive rodne ravnopravnosti u politike, programe i proračune” također utvrđeno kao jedan od prioriteta.

Mađarska prepoznaje i promiče ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske te primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljna vrijednost. U skladu s njima i s nacionalnim zakonodavstvom Mađarska pojam „rod” tumači kao da se odnosi na „spol” u zaključcima Vijeća naslovljenima „Uključivanje perspektive rodne ravnopravnosti u politike, programe i proračune”.

Nadalje, Mađarska izjavljuje da bi komunikaciju Komisije „Unija ravnopravnosti: Strategija za rodnu ravnopravnost 2020.–2025.” na koju se upućuje u zaključcima Vijeća naslovljenima „Uključivanje perspektive rodne ravnopravnosti u politike, programe i proračune” trebalo bi tumačiti uzimajući u obzir nacionalne nadležnosti i posebne okolnosti u svakoj državi članici.

IZJAVA POLJSKE

IZJAVA POLJSKE O NACRTU ZAKLJUČAKA VIJEĆA NASLOVLJENIH „UKLJUČIVANJE PERSPEKTIVE RODNE RAVNOPRAVNOSTI U POLITIKE, PROGRAME I PRORAČUNE”

Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljno pravo. Poljska osigurava ravnopravnost žena i muškaraca u okviru poljskog nacionalnog pravnog sustava, u skladu s međunarodnim ugovorima o ljudskim pravima i u okviru temeljnih vrijednosti i načela Europske unije. Stoga Poljska smatra da se „rodna ravnopravnost” odnosi na „ravnopravnost muškaraca i žena” u skladu s člancima 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji te s člankom 8. i člankom 157. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. S obzirom na navedeno Poljska će sve preostale izraze koji sadržavaju pojam „rod” (engl. *gender*) tumačiti kao da se odnose na „spol” (engl. *sex*) u skladu s člankom 10., člankom 19. stavkom 1. i člankom 157. stavcima 2. i 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.
